

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Elektro-Schwingschleifer
- ⒼⒷ **Operating Instructions**  
Electric vibrating sander
- Ⓕ **Instructions de service**  
Ponceuse vibrante électrique
- ⒹⒻ **Gebruiksaanwijzing**  
Elektro-vlakschuurmachine
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**  
Vibro-rettificatrice elettrica
- Ⓔ **Bruksanvisning**  
Elektrisk vibrationslippmaskin
- ⒸⒿ **Návod k použití**  
Elektrická vibrační bruska
- ⒺⓀ **Návod na obsluhu**  
elektrickej vibračnej brúsky



7



Art.-Nr. : 44.609.00

I.-Nr.: 01015

**E-VS 280**

**D**



**Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen.**

**Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

**VERWENDUNG**

Der Schwingschleifer ist zum Schleifen von Holz, Metall, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifblatts bestimmt.

**Technische Daten**

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	280 Watt
Schleiffläche in mm	224 x 112
Schleifpapiergröße in mm	278 x 115
Schwingungen pro Minute	0-11.000 min <sup>-1</sup>
Vibration a <sub>w</sub>	15,513 m/s <sup>2</sup>
Schalleistungspegel LWA	90,4 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	79,4 dB(A)
Gewicht	2,4 Kg
Schutzisoliert	II /

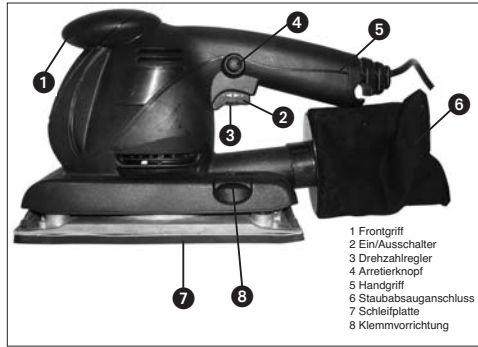
**Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

Um den Schwingschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Einhell-Sonderzubehör; dies ist in jedem Fachhandel erhältlich.

**Schleifpapierbefestigung**

- Netzstecker ziehen.
- Schleifpapier in geöffnete Klemmvorrichtung einlegen und schließen.
- Straff über die Schwingplatte legen und abermals klemmen.
- Achten Sie darauf, daß die Lochungen mit der Schwingplatte übereinstimmen.

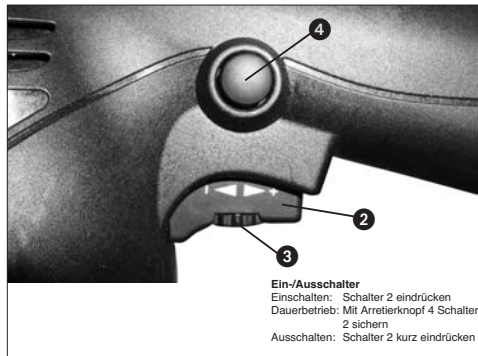


- 1 Frontgriff
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Drehzahlregler
- 4 Arretierknopf
- 5 Handgriff
- 6 Staubabsauganschluss
- 7 Schleifplatte
- 8 Klemmvorrichtung

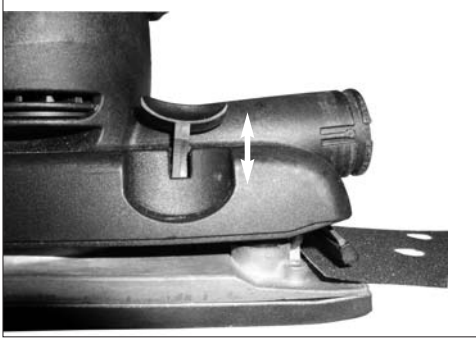


Montage des Staubfangsack.


**Achtung!**  
Benutzung des Staubfangsackes ist aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich.



**Ein-/Ausschalter**  
Einschalten: Schalter 2 eindrücken  
Dauerbetrieb: Mit Arretierknopf 4 Schalter 2 sichern  
Ausschalten: Schalter 2 kurz eindrücken



### Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

 Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

#### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

#### Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

#### Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

#### Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Augenschutz tragen!**



**Bei Staubentwicklung Atemschutzmaske tragen!**

**GB**

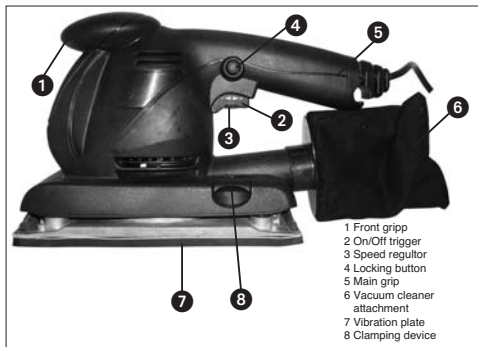
**⚠** Please read the operating instructions carefully before assembling and using your machine for the first time.

**Safety rules**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**Technical data**

Voltage	230 Volts ~ 50 Hz
Power consumption	280 Watts
Grinding surface area	224 x 112 mm
Sandpaper size	278 x 115 mm
Vibrations per minute	0-11.000
Sound pressure level	LPA 79,4 dB(A)
Sound power level	LWA 90,4 dB(A)
Vibration $a_w$	15,513 m/s <sup>2</sup>
Weight	2,4 kg
Totally insulated	II / □



- 1 Front gripp
- 2 On/Off trigger
- 3 Speed regulator
- 4 Locking button
- 5 Main grip
- 6 Vacuum cleaner attachment
- 7 Vibration plate
- 8 Clamping device

In order to take full advantage of your vibrating grinder, always use original Einhell special accessories, available at all hardware shops.

**Attaching sandpaper**

- Remove the plug from the mains supply.
- Insert the end of the sandpaper and close the clamping mechanism.
- Draw the sandpaper tigh over the vibrating plate and clamp the other end.
- Ensure that the holes match with the vibrating plate.



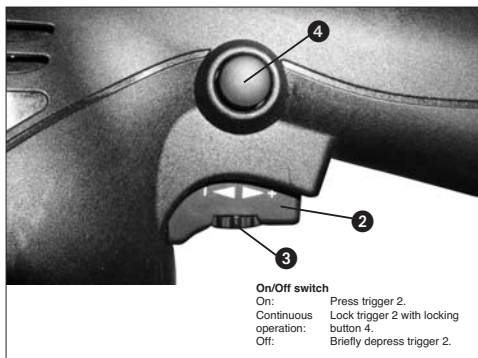
**Important!**  
In the interests of your health, always use the dust bag!

**Cleaning, maintenance and ordering of spare parts**

**⚠** Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

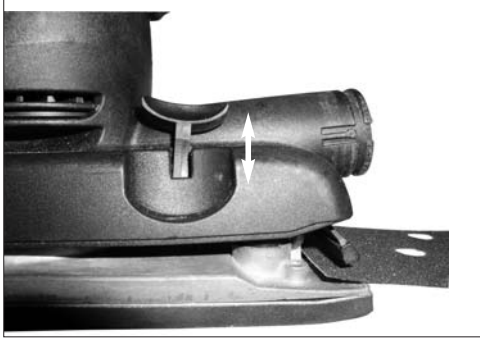
**Cleaning**

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of



- On/Off switch**  
 On: Press trigger 2.  
 Continuous operation: Lock trigger 2 with locking button 4.  
 Off: Briefly depress trigger 2.

**GB**



the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

**Carbon brushes**

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

**Maintenance**

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

**Ordering of replacement parts**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Wear goggles!**



**Wear a breathing mask!**

**F**

**⚠** Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service.

**Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

**Caractéristiques techniques**

Alimentation	230 Volts ~ 50 Hz
Consommation	280 Watts
Surface de ponçage	224 x 112
Dimensions du papier à poncer	278 x 115
Vibrations par minute	0-11.000
Niveau de pression acoustique:	LPA 79,4 dB (A)
Niveau de puissance acoustique:	LWA 90,4 dB (A)
Vibration $a_w$	15,513 m/s <sup>2</sup>
Poids	2,4 Kg
A double isolation	II /

Pour vous assurer une utilisation optimale de votre ponceuse, utilisez toujours les accessoires d'origine Einhell, disponibles chez tous les revendeurs spécialisés.

**Fixation du papier à poncer**

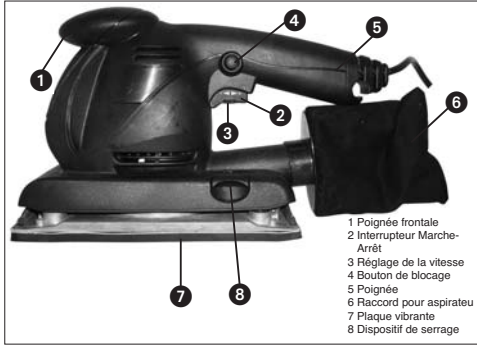
- Retirez le cordon secteur.
- Introduire le papier dans le dispositif de serrage préalablement ouvert puis verrouiller celui-ci.
- Bien tendre et positionner le papier à plusieurs reprises autour de la plaque vibrante avant de le fixer définitivement.
- Vérifiez que les perforations correspondent à selles de la plaque vibrante.

**Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**

**⚠** Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

**Nettoyage**

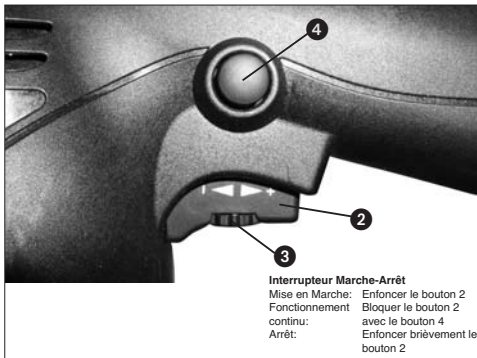
- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.



- 1 Poignée frontale
- 2 Interrupteur Marche-Arrêt
- 3 Réglage de la vitesse
- 4 Bouton de blocage
- 5 Poignée
- 6 Raccord pour aspirateur
- 7 Plaque vibrante
- 8 Dispositif de serrage

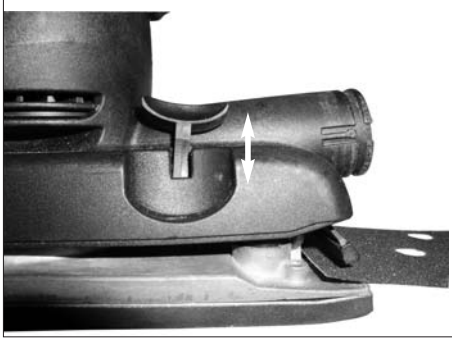


**Attention!**  
Pour raison de santé, il est absolument nécessaire d'utiliser le collecteur de poussière!



**Interrupteur Marche-Arrêt**  
Mise en Marche: Enfoncer le bouton 2  
Fonctionnement continu: Bloquer le bouton 2 avec le bouton 4  
Arrêt: Enfoncer brièvement le bouton 2

F



- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

**Brosses à charbon**

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

**Maintenance**

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

**Commande de pièces de rechange**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Portez une protection des yeux !



En cas de dégagement de poussière


NL

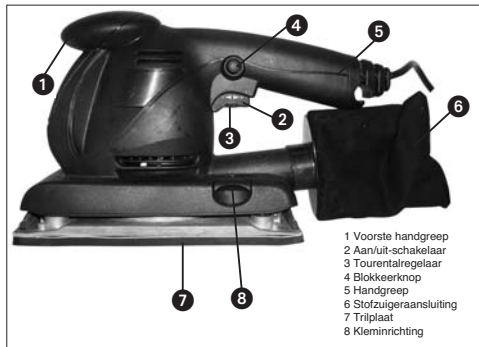
**⚠** **Geefte vóór montage en inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.**

**Veiligheidsvoorschriften**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

**Technische gegevens**

Spanning	230 Volt ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	280 Watt
Schuurvlak	224x112
Grotte van het schuurpapier	278x115
Trillingen per minuut	0-11.000
Geluidsrukniveau LPA	79,4 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA	90,4 dB(A)
Vibration $a_w$	15,513 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	2,4 kg
Randgeaard	II / 



- 1 Voorste handgreep
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Tourentalregelaar
- 4 Blokkeerknop
- 5 Handgreep
- 6 Stofzuigeraansluiting
- 7 Trilplaat
- 8 Kleinrichting

Om de vlakschuurmachine optimaal te kunnen gebruiken, gebruikt u steeds het originele speciale toebehoor van Einhell, dat is in elke specialzaak verkrijgbaar.

**Bevestiging van het schuurpapier**

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Schuurpapier in de geopende kleminrichting leggen en sluiten.
- Strak over de trilplaat leggen en nogmaals vastklemmen.
- Let u er op, dat de gaten met de trilplaat overeenstemmen.



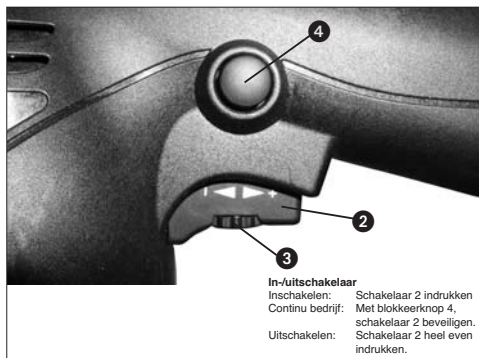
**Let op!**  
Het gebruik van de stofvangzak is voor gezondheidsredenen absoluut noodzakelijk!

**Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken**

**⚠** Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

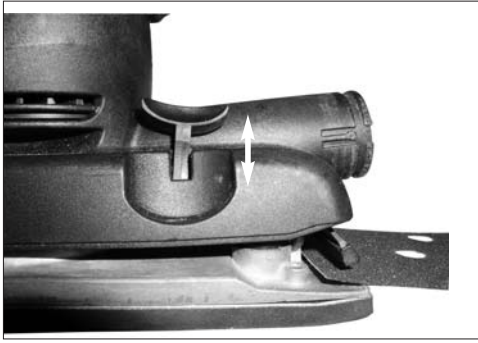
**Schoonmaken**

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het



**In-/uitschakelaar**  
 Inschakelen: Schakelaar 2 indrukken  
 Continu bedrijf: Met blokkeerknop 4, schakelaar 2 beveiligen.  
 Uitschakelen: Schakelaar 2 heel even indrukken.





toestel terecht komt.

**Koolborstels**

- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwaam elektricien nazien. Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwaam elektricien worden vervangen.

**Bestellen van wisselstukken**

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Oogbeschermer dragen !



Bij het vrijkomen van stof



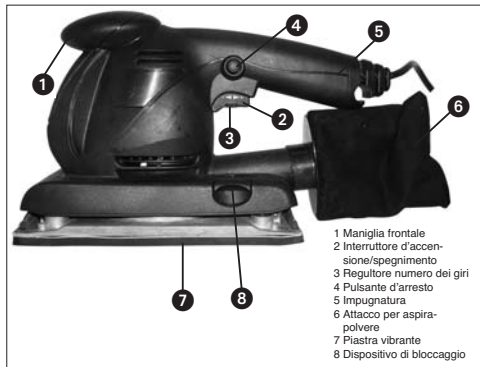
**⚠**  
**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di eseguire il montaggio e la messa in esercizio.**

**Avvertenze di sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

**Dati tecnici**

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
Potenza assorbita	280 Watt
Superficie di lavoro	224 x 112
Dimensioni carta abrasiva	278 x 115
Oscillazioni	0-11.000
Livello intensità acustica LPA	79,4 dB(A)
Livello potenza acustica LWA	90,4 dB(A)
Vibrazione aw	15,513 m/s <sup>2</sup>
Peso	2,5 kg
Dotata di isolamento protettivo	II / III



Per un rendimento ottimale della vibro-rettificatrice, utilizzare sempre accessori speciali originali Einhell, reperibili in tutti i negozi specializzati.

**Fissaggio della carta abrasiva**

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Inserire la carta abrasiva nel dispositivo di bloccaggio aperto e chiuderlo.
- Tenderla sopra la piastra vibrante e bloccarla di nuovo.
- Controllare che i fori corrispondano a quelli sulla piastra vibrante.

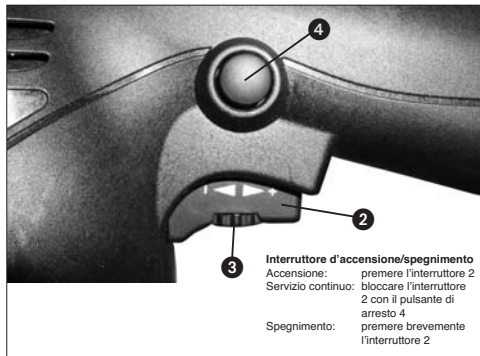


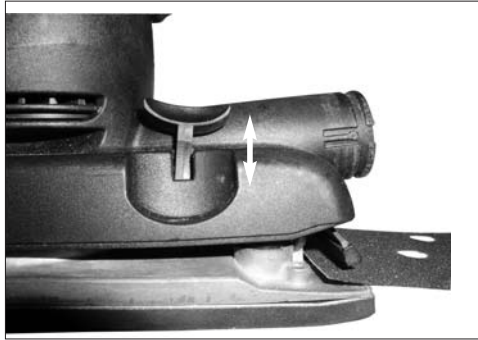
**Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio**

**⚠** Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

**Pulizia**

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione -





che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

**Spazzole al carbone**

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

**Manutenzione**

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

**Ordinazione dei pezzi di ricambio**

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Portare occhiali protettivi!**



**In caso di sviluppo di polvere**

**S**

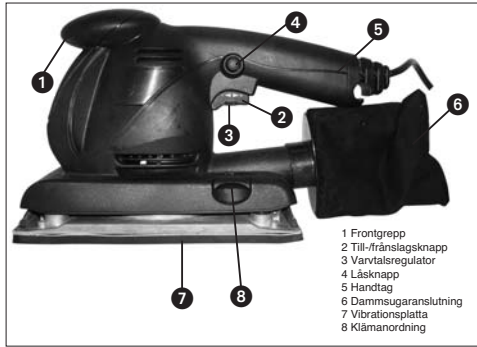
**⚠** Läs vänligen omsorgsfullt före montering och innan verktyget tas i bruk.

**Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Tekniska data**

Spänning	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	280 W
Slippyta	224 x 112 mm
Slippappersformat	278 x 115 mm
Svängningar per minut	0-11.000
Ljudtrycksnivå LPA	79,4 dB(A)
Ljudeffetsnivå LWA	90,4 dB(A)
Vibration $a_{wv}$	15,513 m/s <sup>2</sup>
Vikt	2,4 kg
Dubbel isolering	II /



- 1 Frontgrepp
- 2 Till-/frånslagsknapp
- 3 Varvtalsregulator
- 4 Låsknapp
- 5 Handtag
- 6 Dammsugarsanslutning
- 7 Vibrationsplatta
- 8 Klämanordning

För att kunna utnyttja vibrationslippmaskinen optimalt, använd alltid original-Einhell-specialtillbehör, som finns att tillgå hos varje fackhandlare.

**Fastsättning av slippapper**

- Dra ut stickproppen.
- Lägg in slippapperet i den öppnade klämanordningen och stäng.
- Lägg sträck över svängplattan och kläm åt en gång till.
- Se till att perforeringen stämmer överens med svängplattan.



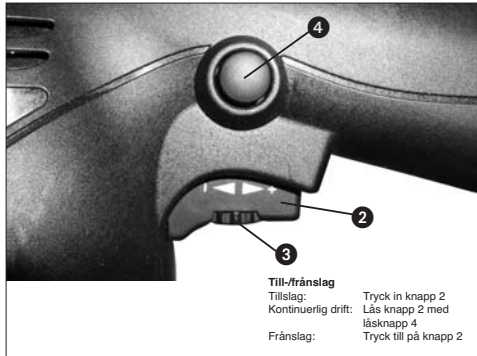
**Observera!**  
Användandet av dammpåse är absolut nödvändigt av hälsoskäl.

**Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning**

**⚠** Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

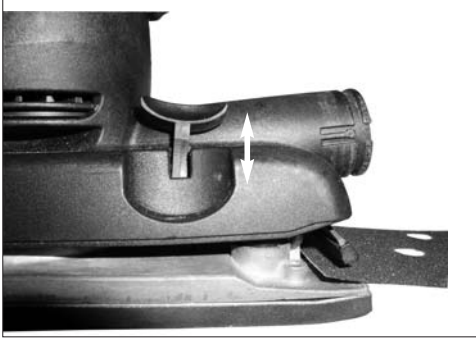
**Rengöring**

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.



**Till-/frånslag**  
Tillslag: Tryck in knapp 2  
Kontinuerlig drift: Lås knapp 2 med låsknapp 4  
Frånslag: Tryck till på knapp 2

S



#### Kolborstar

- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

#### Underhåll

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

#### Reservdelsbeställning

- Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:
  - Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Använd ögonskydd!



Vid dammbildning

**CZ**

**⚠** Před uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich!

**Bezpečnostní pokyny**

Príslušné bezpečnostní pokyny naleznete v príložených brožúrcach.

**Technická data:**

Napětí: 230 V~50 Hz  
 Příkon: 280 W  
 Brusná plocha: 224 x 112  
 Velikost brusného papíru: 278 x x115  
 Kmity za minutu: 0-11.000  
 Vibrace  $a_w$ : 15,513 m/s<sup>2</sup>  
 Hladina akustického výkonu LWA: 90,4 dB(A)  
 Hladina akustického tlaku LPA: 79,4 dB(A)  
 Hmotnost: 2,4 kg  
 Ochranná izolace II /

Pro optimální využití vibrační brusky používejte vždy originální speciální příslušenství firmy Einhell; toto je k dostání v každé specializované prodejně.

**Upevnění brusného papíru**

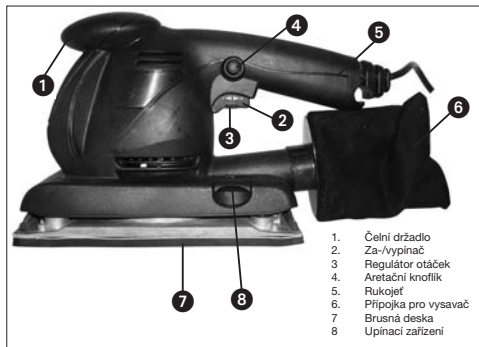
- Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Brusný papír vložit do otevřeného upínacího zařízení a uzavřít.
- Napnout přes brusnou desku a opětovně upnout.
- Dbejte na to, aby děrování souhlasilo s brusnou deskou.

**Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**

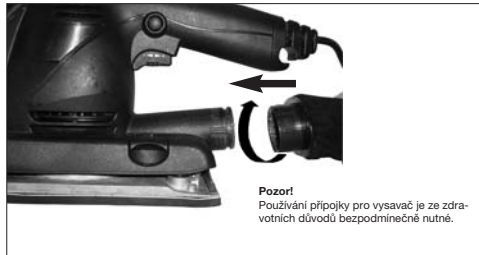
**⚠** Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

**Čištění**

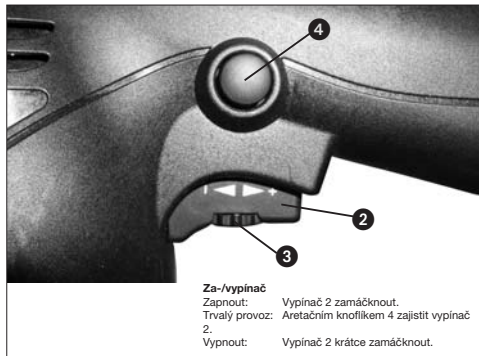
- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné



1. Čelní držadlo
2. Za-/vypínač
3. Regulátor otáček
4. Aretační knoflík
5. Rukojeť
6. Přípojka pro vysavač
7. Brusná deska
8. Upínací zařízení

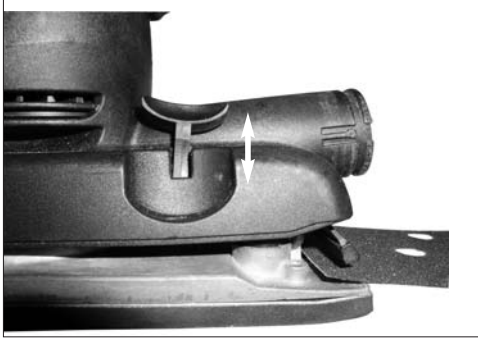


**Pozor!**  
 Používání přípojky pro vysavač je ze zdravotních důvodů bezpodmínečně nutné.



**Za-/vypínač**  
 Zapnout: Vypínač 2 zamáčknout.  
 Trvalý provoz: Aretačním knoflíkem 4 zajistit vypínač 2.  
 Vypnout: Vypínač 2 krátce zamáčknout.

**CZ**



čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

**Uhlíkové kartáčky**

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

**Údržba**

- Uvnitř přístroje se nenalézají žádné další údržbu vyžadující součásti.

**Objednání náhradních dílů**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Nosit ochranu zraku!**



**Při tvorbě prachu nosit masku na ochranu dýchacích cest!**

**SK**

**⚠** **Préd montážou a uvedením do prevádzky si prosím starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu**

**Bezpečnostné predpisy**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**Technické údaje**

Napätie: 230 V~ 50 Hz  
 Prikon: 280 Watt  
 Brúsna plocha v mm: 224 x 112  
 Veľkosť brúsneho papiera v mm: 278 x 115  
 Počet vibrácií za minútu: 0 - 11000 min<sup>-1</sup>  
 Vibrácia a<sub>w</sub>: 15,513 m/s<sup>2</sup>  
 Hladina akustického výkonu LWA: 90,4 dB (A)  
 Hladina akustického tlaku LPA: 79,4 dB (A)  
 Hmotnosť: 2,4 kg  
 ochrannou izoláciou: II/II

Aby ste využili vašu vibračnú brúsku čo najoptimálnejšie, používajte vždy len originálne príslušenstvo Einhell, ktoré je možné zakúpiť vo všetkých špecializovaných predajniach.

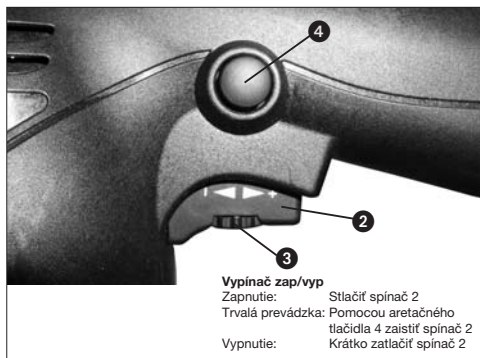
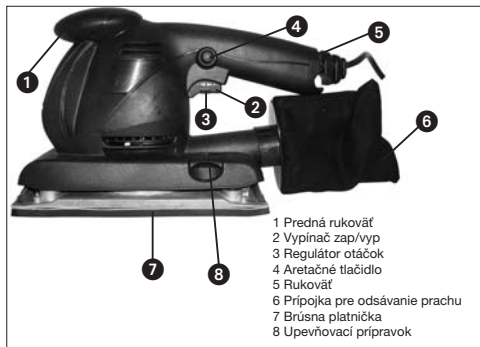
**Upevnenie brúsneho papiera**

- Vytiahnuť kábel zo siete.
- Vložiť brúsny papier do otvoru eného upevňovacieho prípravku a zatvoriť prípravok.
- Naplniť brúsny papier cez výkyvnú platničku a znovu upevniť.
- Dbajte na to, aby sa otvory presne zhodovali s výkyvnou platničkou.

**⚠ Čistenie, údržba a dielov**  
 Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

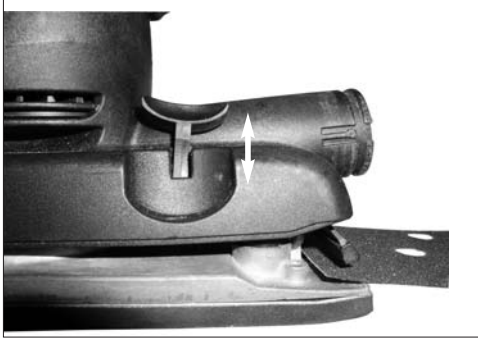
**Čistenie**

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo riedidlá;





**SK**



tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

**Uhlíkové kefky**

- Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom. Pozor! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

**Údržba**

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

**Objednávania náhradných dielov**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Používajte ochranu zraku!**



**Pri prašných prácach používajte ochranu na dýchanie!**

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (N)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BUL)** заявяват о съответстви на товара
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (SK)** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydváva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- (UKR)** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару

### Schwingschleifer E-VS 280

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-2,4; EN 60745-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 17.11.2005

Wechsengartner  
 Leiter QS Konzern

Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.609.00 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4460900-14-4155050  
 Subject to change without notice

**WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde service-adres te wenden.

**CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**GARANTIBEVIS**

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förenta Riketsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dola uvedenou servisní adresu.

**Záruční list**

Na přístroj popsaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nároku zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dola uvedenej servisnej adresy.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

Ⓢ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycled.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓢ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobu:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

Ⓔ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

povolením společnosti ISC GmbH.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným

EH 11/2005